

ОТЗЫВ

о диссертации А. В. Блохинской «Русско-украинское взаимодействие в русских говорах Приамурья (на материале речи жителей Октябрьского района Амурской области)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – русский язык (Томск, 2015)

Рецензируемая диссертация А. В. Блохинской посвящена исследованию русско-украинского взаимодействия в русских говорах Октябрьского района Амурской области в социолингвистическом, лингвоконтактологическом, системно-структурном, территориально-сопоставительном аспектах с применением методик речевого портретирования, синхронного описания диалектных систем.

Несмотря на то, что изучение языковых контактов родственных и неродственных языков имеет давнюю историю, начиная с классических работ Г. Шухарда, У. Вайнрайха, Л. В. Щербы, Н. С. Трубецкого и др., эта проблема не теряет своей значимости и популярности в современном языкознании. Актуальность исследования, осуществленного А. В. Блохинской, обусловлена обращением к методикам анализа активно развивающейся в настоящее время отрасли языкознания – социолингвистики, а также комплексным подходом к изучению языковых фактов. Появление такого исследования закономерно и вызвано назревшей настоятельной необходимостью описания говоров с украинской материнской основой и детализации характеристики языковой ситуации Амурской области.

Научная новизна работы определяется прежде всего недостаточной изученностью данного диалектного массива, занимающего важное место среди других русских говоров вторичного образования изучаемого региона.

В диссертации впервые дано подробное описание современного состояния говоров потомков украинских переселенцев Октябрьского района Амурской области, выявлены типы языковых личностей по степени сохранности в их речи языковых черт украинского языка на основе данных речевого портретирования носителей изучаемых говоров.

Теоретическая значимость исследования заключается в том, что оно вносит определенный вклад в лингвоконтактологию, изучение диалектных систем вторичных говоров: дополнены принципы описания говоров территорий позднего заселения, образованных в результате взаимодействия близкородственных языков, разработаны принципы типологии языковых личностей в ситуации двуязычия. Научную ценность представляет вывод, сделанный на основе сопоставления значительного количества языковых фактов разных уровней диалектных систем русского и украинского языков (табл. 3 на с. 78–80), о том, что в речи потомков украинских переселенцев, проживающих в Октябрьском районе Амурской области, «сохраняются преимущественно черты юго-восточного наречия украинского языка» (с. 85).

Работа имеет практическую значимость: результаты исследования могут быть использованы в процессе преподавания таких лингвистических дисциплин, как диалектология, лингвокраеведение, лингвистическая контактология, социолингвистика.

Положения, выносимые на защиту, обоснованы и не вызывают сомнений. В диссертации убедительно доказана юго-восточная материнская основа изучаемых украинских говоров Амурской области, выявлены тенденции трансформации двуязычия в этих говорах: от массового и пассивного (рецептивного) билингвизма к смешанному.

С композиционной точки зрения работа является логичной: главы и параграфы выделены и последовательно расположены в соответствии с поставленными задачами. Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения, списка принятых в работе сокращений, списка литературы, включающего 269 наименований, в том числе на английском и украинском

языках, перечень принятых сокращений, список обследованных населенных пунктов, выборочный список информантов, 4 приложений, содержащих диалектную карту украинского языка, фрагмент «Словаря славянского взаимодействия в говорах Амурской области» (сс. 183 – 195), ряд других материалов, а также рассказы потомков украинских переселенцев в Приамурье (сс. 196 – 204), представляющие собой записи текстов, зафиксированных автором в диалектологических экспедициях, являющихся иллюстрациями к теоретическим выкладкам основной части диссертации и представляющих самостоятельную ценность.

В первой главе диссертации автор останавливается на характеристике языковой ситуации в Амурской области как результата взаимодействия диалектных систем близкородственных языков, а также количественных, качественных и оценочных признаков языковой ситуации, на описании экстра- и интралингвистических факторов, повлиявших на формирование и развитие говоров этого региона. Здесь же приводится история изучения русских говоров Приамурья, аналитический обзор работ, посвященных данной проблематике, и намечаются перспективы дальнейших научных изысканий.

Центральное место в диссертации занимает вторая глава, представляющая собой исследование русско-украинского взаимодействия на материале диалектной речи потомков украинских переселенцев, проживающих в Октябрьском районе Амурской области. В главе дано подробное описание фонетических, морфологических, лексических и синтаксических особенностей говоров потомков украинских переселенцев, решены сложные дискуссионные вопросы установления материнской основы изучаемых говоров.

Важной частью второй главы и всего исследования является разработанная автором типология языковых личностей украинских переселенцев по степени сохранности украинских диалектных черт в их речи, в результате которой выделяются три типа языковых личностей,

отражающие динамику развития говора: У – украинский тип диалектоносителей, сохранивших украинский говор, РУ – русско-украинский тип – носители русского говора, в котором есть украинские вкрапления, Р – носители русского говора, пассивно владеющие украинскими говорами. В целом использование приема речевого портретирования целесообразно при выявлении типов языковой личности, поскольку речевой портрет отражает как индивидуальные признаки говорящего, так и типичные признаки, присущие социальной группе, представителем которой является данная языковая личность. При этом считаем, что использование фрагментарного речевого портрета, как это представлено в рецензируемой работе, нежелательно при изучении языкового взаимодействия по причине неполноты описания языковых черт и возможности случайного, субъективного выбора языковых фактов, который может привести к неверным выводам. Поэтому нужны строгие критерии отбора языкового материала, а критерий, предложенный автором, опираться на «наиболее яркие языковые особенности» (с. 87-88), нам представляется достаточно зыбким. Возникает вопрос, как определить степень «яркости/неяркости» языкового факта.

Во второй главе также анализируются явления вариативности и интерференции в речи лиц старшего поколения украинских переселенцев и их потомков. Одним из значимых наблюдений является дифференциация видов двуязычия украинских переселенцев, относящихся к разным поколениям: автор приходит к выводу, что билингвизм первого поколения украинских переселенцев является массовым, пассивным, рецептивным (с. 140), двуязычие второго и третьего поколений украинских переселенцев активное, смешанное, т.е. имеющее единый механизм анализа и синтеза речи и сопровождающееся случаями интерференции, затрудненной вследствие родственности контактирующих языков (сс. 140–141).

Достоверность результатов и обоснованность выводов обеспечиваются надежной фактической базой, подтверждаются иллюстративным материалом,

общее заключение подводит итоги все проделанной работы, оно основательно и содержательно.

В целом оценивая положительно диссертационное исследование В. А. Блохинской, хотела бы остановиться на некоторых моментах:

1. Предметом исследования является русско-украинское взаимодействие в говорах украинских переселенцев Октябрьского района Амурской области. В рецензируемой работе достаточно много внимания уделяется выявлению украинских языковых черт и значительно меньше – описанию говоров русского языка, функционирующих в этом районе и оказывающих ассимилирующее воздействие на украинские говоры. На наш взгляд, нужно обращать равное внимание на обе взаимодействующие системы.

2. В работе не сообщается, с какими русскими говорами (южнорусскими, севернорусскими, среднерусскими) взаимодействуют говоры украинского языка в селах Октябрьского района Амурской области.

3. В разделе 2.2 обосновывается принцип отбора языковых особенностей для общей характеристики говоров украинских переселенцев: частотность и отличие от литературной нормы русского языка (с. 60). Является ли отличие от норм русского литературного языка важным показателем для говоров украинского языка? Есть ли статистические данные, доказывающие частотность тех или иных языковых черт?

4. В приложении приведены только записи речи Галушко Евдокии Ивановны, представителя первого типа (У), и Остапенко Марии Васильевны, представителя группы РУ, но нет текстов, иллюстрирующих речь носителей типа Р. Почему?

В целом диссертация представляет собой оригинальное исследование, бесспорна ее практическая значимость. Рукопись можно рекомендовать для публикации и дальнейшего использования при разработке спецдисциплин, при написании дипломных работ и диссертаций. Исследование основывается на обширном, тщательно выверенном фактическом материале, большинство

выводов, сделанных в ходе исследования, убедительны, доказательны, изложение логично, последовательно.

Все сказанное позволяет заключить, что диссертация Блохинской Алёны Владимировны «Русско-украинское взаимодействие в русских говорах Приамурья (на материале речи жителей Октябрьского района Амурской области)» представляет собой научно-квалификационную работу, в которой содержится решение задач, имеющих значение для развития русской и украинской диалектологии, социолингвистики, лингвистической контактологии, и соответствует требованиям, изложенным в действующем «Положении о присуждении ученых степеней». Автор диссертации, Блохинская Алёна Владимировна, заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – русский язык.

Кандидат филологических наук
(10.02.01 – русский язык), доцент,
доцент кафедры русского языка и
общего языкознания Федерального
государственного бюджетного
образовательного учреждения
высшего профессионального образования
«Бурятский государственный университет»,
670000, г. Улан-Удэ, ул. Смолина, 24а,
тел.: +7 (3012) 297-170, univer@bsu.ru
+79243596116, ndarbanova@mail.ru

 Дарбанова Надежда Александровна

24.04.2015

